



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

2012(2900)

wtorek, 21 lutego 2012 r.

---

## Z MAGISTRATU:

---

### **HOLENDRZY SZKOŁĄ KRAKOWSKICH TRENERÓW**

**Kształcenie trenerów, którzy będą inspirować lokalną młodzież oraz społeczność do dalszego rozwoju i aktywności to główny cel „World Coaches” projektu, który do końca lutego realizowany będzie w Krakowie przez Królewski Holenderski Związek Piłki Nożnej (KNVB) i Urząd Miasta Krakowa przy współudziale Centrum Rozwoju Com Com Zone. Uroczyste zakończenie projektu - z udziałem piłkarskiej reprezentacji Holandii - odbędzie się na początku czerwca.**

Projekt „World Coaches” jest realizowany w ramach współpracy dotyczącej pobytu reprezentacji Holandii w Krakowie podczas finałowego turnieju UEFA EURO 2012.

„To bardzo ważne, że zostaliśmy wyróżnieni przez Holendrów, którzy pokazują, że podczas przygotowań i samych mistrzostw w piłce nożnej nie zamierzają koncentrować się tylko na sobie, że chcą dzielić się swoim doświadczeniem z innymi i robią wiele dla społeczności lokalnej” – mówiła podczas dzisiejszej (21 lutego, wtorek) konferencji prasowej Magdalena Sroka, Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa ds. Kultury i Promocji Miasta.

„Wierzymy w siłę piłki nożnej dlatego organizujemy tego typu szkolenia, wierzymy, że ten sport może pomagać w radzeniu sobie z wieloma współczesnymi wyzwaniem” mówił Michael van der Star, jeden z koordynatorów projektu „World Coaches”. Dodał także, że szkolenie w Krakowie to rodzaj prezentu ze strony Królewskiego Holenderskiego Związku Piłki Nożnej z okazji tego, że reprezentacja Holandii podczas turnieju UEFA EURO 2012 będzie mieszkać w Krakowie.

W ramach projektu „World Coaches” holenderska federacja futbolowa szkoli trenerów pochodzących z różnych krajów, dysponujących różnymi poziomami wiedzy i doświadczenia. Program uczy, jak w sposób radosny i profesjonalny grać lepiej w piłkę nożną, a także jak radzić sobie z zagrożeniem patologiami społecznymi. Od początku 2009 r. przeszkolono 2350 trenerów na całym świecie.

To, jaki poziom wyszkolenia osiągną trenerzy zależy od nich samych, od ich motywacji, wiedzy oraz umiejętności. Osoby, które ukończą pięć faz treningu uzyskują

tytuł instruktora. Oprócz szkolenia w technice piłki nożnej, trenerzy kształceni są również w zakresie umiejętności społecznych. Dodatkowe kursy mają na celu podniesienie świadomości na temat ważnych zagadnień lokalnych takich jak: zdrowie czy przestępczość. „World Coaches” chce wykorzystać moc lokalnego futbolu do stworzenia dialogu, o lokalnych sprawach społecznych. Równocześnie program ma na celu wykształcenie jak najlepiej trenerów aby Ci dalej mogli trenować kolejnych, którzy będą kontynuować program.

W Krakowie holenderscy instruktorzy skupiają się na przekazywaniu wiedzy z zakresu piłki nożnej oraz ogólnych umiejętnościach i praktykach dotyczących zagadnień społecznych. Do wzięcia udziału w szkoleniach zaproszeni zostali przede wszystkim trenerzy uczestniczący w miejskim programie sportowym „Animator – moje boisko – Orlik 2012”, prowadzonym przez Urząd Miasta Krakowa (wśród uczestników znalazł się m.in. były zawodnik Wisły Kraków Mirosław Szymkowiak). Zdobytą wiedzę mają wykorzystać w codziennej pracy na obiektach. Chęć udziału w programie (ilość miejsc ograniczono do 50) zgłosiło 95 osób.

Uczestnicy podzieleni zostali na dwie grupy – pierwsza ma zajęcia w dniach 20-24 lutego, druga w dniach 25-29 lutego. Drugi etap szkolenia zaplanowano na maj br., a uroczyste zakończenie projektu - z udziałem piłkarskiej reprezentacji Holandii - połączone z wręczeniem certyfikatów KNVB, odbędzie się na początku czerwca. Oficjalna strona projektu to [www.worldcoaches.nl](http://www.worldcoaches.nl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **Z PODATKIEM DO BANKU!**

**Wkrótce mijają terminy płatności niektórych opłat i podatków lokalnych: pierwszej raty podatku od nieruchomości oraz opłaty za użytkowanie wieczyste gruntu. Należności można regulować nie tylko w kasach Urzędu Miasta, ale też – bez dodatkowych kosztów - w wybranych placówkach banku Pekao SA oraz przez internet.**

15 marca mija termin wpłaty pierwszej raty podatku od nieruchomości, podatku rolnego i leśnego. 31 marca - opłaty za wieczyste użytkowanie gruntu. Należności można uregulować nie tylko w kasach Urzędu Miasta, ale również - bez dodatkowych opłat - z wybranych placówek Pekao S.A. oraz przez Internet.

Wpłacając należności w banku Pekao S.A. nie trzeba wypełniać dowodu wpłaty, należy jedynie podać kasjerowi tytuł wpłaty oraz właściwy dla danej wpłaty numer rachunku bankowego. Dla podatku od nieruchomości, rolnego i leśnego numer zawarty jest w decyzji doręczonej przez pracownika urzędu (lub pocztą), dla opłat za użytkowanie wieczyste numer rachunku bankowego podany został w zawiadomieniach, które doręczali kurierzy urzędowi (lub pocztą). Dodatkowo informacje o numerach rachunków bankowych można sprawdzić telefonicznie pod numerem: 12 616 92 95. Dodatkowe informacje dostępne są w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miasta Krakowa pod

adresem: [http://www.bip.krakow.pl/?sub\\_dok\\_id=1112](http://www.bip.krakow.pl/?sub_dok_id=1112).

([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **DOBRY BUDŻET W STYCZNIU**

**Wyższy niż przed rokiem wskaźnik wykonania dochodów i realizacji wydatków to główne elementy styczniowych danych z realizacji budżetu Miasta.**

Co prawda dane za jeden miesiąc nie obrazują tendencji kształtowania się budżetu w 2012 roku, jednak z informacji przygotowanej przez Urząd Miasta Krakowa wynika, że podstawowe wskaźniki były w styczniu tego roku lepsze niż przed rokiem.

W styczniu 2012 roku wskaźnik wykonania dochodów wyniósł 9 proc. planu i jest nieznacznie wyższy od wskaźnika zanotowanego w analogicznym okresie 2011 roku, kiedy dochody wyniosły 8,4 proc. Realizacja dochodów własnych była większa o 1 proc. niż przed rokiem (8,2 proc. w 2012 roku i 7,2 proc. w 2011 roku). Natomiast wykonanie transferów z budżetu państwa wyniosło 9,8 proc. planu w porównaniu z 9,4 proc. w styczniu 2011 roku.

Z kolei wskaźnik realizacji wydatków w styczniu 2012 roku wyniósł 10,3 proc. planu (w porównaniu z 7,1 proc. w 2011 roku). Wydatki bieżące uplasowały się na poziomie 10,5 proc. planu, a majątkowe – 9,6 proc.

Przypomnijmy, że w 2012 założono dochody budżetu Miasta w wysokości 3.491.743.706 złotych, wydatki w wysokości 3.534.053.759 złotych, przy deficycie w wysokości 42.310.053 złotych. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **NIECH W KRAKOWIE BĘDZIE NIEBIESKO**

**Aż 38% krakowian biorących udział w sondzie, chciałoby, aby taksówki, które jeżdżą po Krakowie miały kolor niebieski. Sondę prowadzono w dniach 13-21 lutego.**

Na drugim miejscu znalazł się charakterystyczny dla Nowego Jorku kolor żółty (22%). 13% procent internautów widziało na ulicach miasta zielone taksówki, 8% wybrało kolor czerwony, a 7% biały.

Dla 12% głosujących kolor nie ma żadnego znaczenia i może być dowolny. ([olga.solarz@um.krakow.pl](mailto:olga.solarz@um.krakow.pl))

---

### **KSIĄŻEK ŻYCIE PO ŻYCIU**

**Kochasz książki, ciągle szukasz ciekawych tytułów i chętnie podzielisz się tymi, które już przeczytałeś - ta akcja jest dla Ciebie! Wszystkich, którzy chcą przewietrzyć swoją biblioteczkę zapraszamy w niedzielę (26 lutego) o godz. 15:00 na wielką literacką akcję. Przyjdź do Pawilonu Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2), przynieś książki, które chcesz przekazać w dobre ręce, poznaj nowych ludzi i podyskutuj o literaturze. *Drugie życie książki* to wspólna akcja portalu Bookeriada i Krakowskiego Biura Festiwalowego. Kolejne edycje planowane są w Krakowie co miesiąc.**

Każdy miłośnik literatury przyzna, że sam fakt posiadania książek na półce jest powodem do dumy i radości. I choć wszystkie, z definicji, darzy bezinteresowną miłością, po chwili zastanowienia wskazać mógłby przynajmniej jedną pozycję, w stosunku do której żywi uczucia nieco mniejsze – pochopny zakup, nietrafiony prezent, utwór, z którego się wyrosło lub który po prostu się znudził. Książka, której nikt nie bierze w ręce traci swą magiczną moc. Nie można jej zmarnować! Rada? Znajdź jej nowego właściciela!

„Konsekwentnie promujemy czytelnictwo” – podkreśla Izabela Helbin, dyrektor Krakowskiego Biura Festiwalowego. I wylicza: „Mamy w mieście literackie festiwale, znakomite wydawnictwa, Targi Książki i Strefę Wolnego Czytania. Chętnie angażujemy się w akcje promujące czytanie: tylko w zeszłym roku wspólnie ze Strefą Wolnego Czytania organizowaliśmy literacki happening na Kładce Bernatka, a w ramach Roku Miłosza oznaczyliśmy w wybranych tramwajach w mieście *Miejsce dla Czytelnika*. Mam nadzieję, że nasza nowa inicjatywa realizowana z portalem Bookeriada spodoba się miłośnikom książki i tłumnie dołączą do nas w niedzielne popołudnie”.

Jeśli nie wszystkie przyniesione do Pawilonu Wyspiańskiego książki znajdą nowych właścicieli i tak trafią w dobre ręce. „Jesteśmy po rozmowach z dyrekcją Biblioteki Wojewódzkiej, która zadeklarowała, że przyjmą od nas książki, których nie mają w swoich zbiorach, a pozostałe trafią do zaprzyjaźnionych bibliotek, jednego z domów dziecka lub do polskich bibliotek na Wschodzie” - mówi Justyna Sekuła z portalu Bookeriada.

W akcji może wziąć udział każdy. Wystarczy przynieść ze sobą przynajmniej jedną książkę na wymianę. Ważne: książki muszą być w dobrym stanie i nie powinny być literaturą specjalistyczną. Podręczniki, mapy, przewodniki i poradniki prosimy, zostawcie w domach! ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

#### **KUP BILET NA PASJĘ WG ŚW. ŁUKASZA**

**W portalu [www.eventim.pl](http://www.eventim.pl) oraz w trzech punktach sieci informacji miejskiej InfoKraków: w Pawilonie Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2), w Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego (ul. Powiśle 11) i przy ul. św. Jana 1 od wczoraj (20 lutego, poniedziałek) można kupić bilety na prapremierę *Pasji wg św. Łukasza* Krzysztofa Pendereckiego w reżyserii Grzegorza Jarzyny można kupić. Kosztują 120 zł, a w cenę wliczono także transport do Alwernii z Krakowa lub Katowic. **UWAGA: Bilety z dojazdem z Katowic trafią do sprzedaży pod koniec tygodnia.****

Prapremiera *Pasji wg św. Łukasza* Krzysztofa Pendereckiego w reżyserii Grzegorza Jarzyny odbędzie się 31 marca i 1 kwietnia 2012 w Alvernia Studios pod Krakowem. Spektakl powstał z inicjatywy Narodowego Instytutu Audiowizualnego w ramach podsumowania Krajowego Programu Kulturalnego Polskiej Prezydencji 2011. Będzie to wydarzenie towarzyszące festiwalowi Misteria Paschalia. Organizatorami spektakli są:

Miasto Kraków, Miasto Katowice, Krakowskie Biuro Festiwalowe, Instytucja Kultury Katowice Miasto Ogrodów oraz Narodowy Instytut Audiowizualny.

Widownia na spektaklach będzie ustawiona dookoła sceny i podzielona na 6 sektorów. W każdym z sektorów miejsca są nienumerowane. Na spektakl można dojechać zarówno z Krakowa, jak i Katowic. W obydwu miastach, w wyznaczonych miejscach, czekać będą specjalne autobusy, które przewiozą widzów. UWAGA: Nie ma możliwości dojazdu własnym transportem!

Godziny i miejsca odjazdów autobusów - KRAKÓW: 31 marca (sobota), godz. 18:30, parking autobusowy przy ul. Powiśle 11, naprzeciwko hotelu Sheraton; 1 kwietnia (niedziela), godz. 17:30, parking autobusowy przy ul. Powiśle 11, naprzeciwko hotelu Sheraton. KATOWICE: Miejsca i godziny odjazdów zostaną podane w najbliższym czasie. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **RÓŻNE OBLICZA KRAKOWA**

**„By łączyć w jedno przymioty ciała, woli i ducha – sportowe oblicze Krakowa na przestrzeni dziejów” to temat przewodni piątej edycji konkursu informatyczno-historycznego dla uczniów szkół gimnazjalnych z Krakowa i powiatu krakowskiego „Różne oblicza Krakowa” organizowanego przez XI Liceum Ogólnokształcące. Prace na konkurs można przysyłać do 2 marca, finał odbędzie się 29 marca.**

Celem konkursu jest zainteresowanie młodzieży historią i kulturą Krakowa, a także kształcenie umiejętności pracy zespołowej i autoprezentacji. Zadaniem uczestników jest przygotowanie i przedstawienie prezentacji multimedialnej na jeden z wybranych tematów dotyczących historii krakowskiego sportu, sylwetek wybitnych sportowców, klubów i obiektów sportowych. Termin nadsyłania prac mija 2 marca.

Pierwsza edycja konkursu towarzyszyła obchodom 750-lecia lokacji miasta Krakowa. Kolejne edycje odbywały się pod hasłami: „60-lecie Nowej Huty”, „Krakowskie zwyczaje i obrzędy”, „W cieniu krakowskich klasztorów”. W ubiegłym roku nadesłano ponad 50 prezentacji. Tegoroczna edycja nawiązuje do wielkich wydarzeń sportowych, które będą miały miejsce w 2012 roku, czyli do Euro 2012 i Letnich Igrzysk Olimpijskich w Londynie.

Patronat nad wydarzeniem objął Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski, Małopolski Kurator Oświaty Aleksander Palczewski oraz Muzeum Historyczne Miasta Krakowa. Regulamin, formularz zgłoszeniowy oraz wszelkie szczegóły dotyczące konkursu znajdują się w na stronie internetowej XI Liceum Ogólnokształcącego im. Marii Dąbrowskiej w Krakowie: [www.xilo.krakow.pl](http://www.xilo.krakow.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **POMOC DLA BEZROBOTNYCH**

**Do realizowanego przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Krakowie projektu „Pora na aktywność”, którego celem jest usamodzielnienie się osób**

**korzystających z pomocy społecznej, dołączył nowy partner - Fundacja Wspierania Rozwoju Społecznego „Leonardo” prowadząca Klub Integracji Społecznej.**

Klub Integracji Społecznej „Leonardo” to miejsce spotkań osób bezrobotnych, które poszukują pracy, chcą podnieść swoje kwalifikacje, pracować nad własnym rozwojem i poznać osoby znajdujące się w podobnej sytuacji życiowej. Uczestnicy mogą brać udział w warsztatach związanych z nabywaniem umiejętności społecznych oraz aktywnego poszukiwania pracy; skorzystać z indywidualnych porad specjalistów, kursów edukacyjnych.

Udział w projekcie jest dobrowolny i bezpłatny, trwa ok. 9 miesięcy. Przystępując do Klubu Integracji Społecznej, każdy uczestnik podpisuje kontrakt socjalny z pracownikiem socjalnym MOPS.

Klub Integracji Społecznej „Leonardo” udziela wsparcia bezrobotnym mieszkańcom Gminy Miejskiej Kraków, które spełniają zapisy art. 1 ustawy o zatrudnieniu socjalnym oraz nie pobierają zasiłku dla bezrobotnych, zasiłku lub świadczenia przedemerytalnego, renty strukturalnej, renty z tytułu niezdolności do pracy, emerytury lub nauczycielskiego świadczenia kompensacyjnego.

Rekrutacja prowadzona jest w sposób ciągły, osoby zainteresowane prosimy o kontakt osobisty lub telefoniczny. Wszelkie informacje dotyczące zasad rekrutacji oraz szczegółów wsparcia w ramach projektu znajdują się na stronie <http://www.kisleonardo.pl/>.

Kontakt: Klub Integracji Społecznej Fundacji Wspierania Rozwoju Społecznego „Leonardo”, ul. Krakusa 8, tel./faks: 12 263 00 88. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

**PODGÓRZE BEZ BARIER*****Podgórze bez barier* – pod takim tytułem ukazał się opublikowany przez Krakowskie Forum Organizacji Społecznych informator o dostępności obiektów użyteczności publicznej Podgórze dla osób niepełnosprawnych.**

*Podgórze bez barier* to kompendium wiedzy o dostępności dla osób niepełnosprawnych budynków użyteczności publicznej znajdujących się na terenie Podgórze. W końcowej części informatora zamieszczony został dodatkowo wykaz instytucji, placówek i organizacji ważnych dla osób niepełnosprawnych, a mających siedzibę w Podgórzu.

Informator został wydany w ramach projektu Dzielnicowe Centrum Kompetencyjne dla Osób Niepełnosprawnych w Podgórzu. Prace nad nim rozpoczęto w maju 2011. Badaniu podlegały urzędy i instytucje, obiekty kulturalne oraz placówki handlowe. W ciągu kilku miesięcy, przy współpracy z poszczególnymi Radami Dzielnic Krakowa – Podgórze, przygotowano wykaz 131 takich obiektów. Następnie zostały one

przebadane, przy pomocy specjalnie skonstruowanej ankiety przez grupę studentów - wolontariuszy Uniwersytetu Pedagogicznego.

Informator można bezpłatnie pobrać ze strony [www.krafos.pl](http://www.krafos.pl) (plik PDF), w papierowej wersji jest dostępny m.in. w siedzibie KraFos przy ul. Komorowskiego 12, w Urzędzie Miasta Krakowa przy ul. Stachowicza 18, w siedzibie MOWIS na os. Centrum C 19 oraz w siedzibach rad dzielnic w Podgórzu. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

## WARTO WIEDZIEĆ:

---

### **POLSKIE ŻAGLOWCE NA START**

**14 koncertów na 3 scenach, wystawy, pokazy filmów, spotkania z kapitanami i armatorami, warsztaty dla młodych twórców, warsztaty dla dzieci - to wszystko od 23 do 26 lutego w Krakowie. Rozpoczyna się 31. Festiwal Shanties. W tym roku muzycy będą grać pod hasłem „Polskie Żaglowce”. W 2012 roku przypadają okrągłe rocznice podniesienia bander „Darze Młodzieży” i ORP „Iskra” (30-lecie) oraz na „Fryderyku Chopinie” (20-lecie).**

W programie wiele koncertów, na których będziecie mogli posłuchać szant w nowoczesnym jak i klasycznym wydaniu jak np. koncert poświęcony Stanowi Hugillowi z okazji 20. rocznicy śmierci. Organizatorzy przygotowali również koncerty dla dzieci, a także wiele imprez towarzyszących w tym: kiermasz żeglarski i warsztaty takielarskie. W trakcie warsztatów będzie można nie tylko posłuchać "wiązanym opowieści", ale także spróbować własnych sił w tworzeniu węzłów i splotów. Dodatkową atrakcją dla widzów jest możliwość wygrania rejsów na żaglowcach!

Po raz pierwszy festiwal został zorganizowany w 1981 roku i miał wymiar kameralny (20 wykonawców i około 100 widzów), a zainicjowało go kilku pasjonatów żeglarstwa i szant związanych z Młodzieżowym Klubem Morskim „Szkwał”. Festiwal szybko się rozwijał, a od 1987 roku jest imprezą na skalę międzynarodową. Wówczas to po raz pierwszy gośćmi festiwalu byli wykonawcy z zagranicy, światowej sławy zespoły szantowe z Anglii: Bristol Shantymen, Sollent Breeze, Stormalong John oraz Stan Hugill - człowiek legenda, ostatni szantymen pracujący na żaglowcach, marynarz, pisarz, poeta, malarz marynista. Od tego czasu na Krakowskich Shanties gościło wielu znakomitych wykonawców, urodził się tu niejedyn szlagier piosenki żeglarskiej.

XXI Międzynarodowy Festiwal Piosenki Żeglarskiej „Shanties 2012” – „Polskie Żaglowce” objął honorowym patronatem Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

([anna.waskowska@um.krakow.pl](mailto:anna.waskowska@um.krakow.pl))

---

Filip Szatanik  
Zastępca Dyrektora ds. Informacji